

★ 日本人的哈啦妙招! ★

彩绘日语常用 拟声、拟态词



[日] 山本 峰规子 著/插画

MP3



兴界图书出版公司

图书在版编目(CIP)数据

彩绘日语常用拟声、拟态词 / [日]山本峰规子 著/插画. —
上海: 上海世界图书出版公司, 2010.5
ISBN 978-7-5100-2142-8

I. ①彩… II. ①山… III. ①日语—象声词 IV.
①H364.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第070566号

本书简体字版由笛藤出版有限公司授权出版
未经书面授权许可, 任何内容不得转载

彩绘日语常用拟声、拟态词

[日]山本峰规子 著/插画

上海世界图书出版公司出版发行

上海市广中路88号

邮政编码 200083

上海天华印刷厂

如发现印刷质量问题, 请与印刷厂联系

(质检科电话: 021-66511320)

各地新华书店经销

开本: 890×1240 1/32 印张: 6.5 字数: 250 000

2010年5月第1版 2010年5月第1次印刷

ISBN 978-7-5100-2142-8/H·999

ISBN 978-7-88765-714-5(MP3)

图字: 09-2010-060号

定价: 28.00元(书+MP3)

<http://www.wpcsh.com.cn>

<http://www.wpcsh.com>

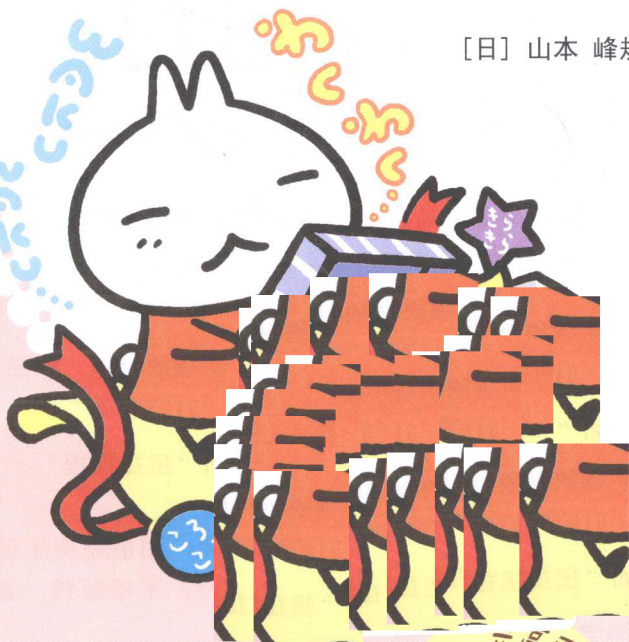
★ 日本人的哈啦妙招! ★

彩绘日语常用 拟声、拟态词



[日] 山本 峰规子 著/插画

MP3



世界图书出版公司
上海·西安·北京·广州

前言



常看日本漫画或综艺节目的你一定会发现，在日语会话中
有许多用来表现声音、表情等的文字，那到底是什么意思？而它们的作用又是什么呢？

在日文中它们被称为拟声词和拟态词，不仅可让你的日语听起来更生动、亲切，还可迅速拉近你和日本人的语言隔阂。

拟声词：利用谐音模拟大自然（风、雨）、动物的叫声、物品撞击敲打声。例如“哗啦哗啦”、“叮叮咚咚”。

拟态词：形容人的表情、事物的状态等。例如“扭扭捏捏”、“圆滚滚”、“亮晶晶”。

本书挑选出最常用的500多个拟声、拟态词，用清楚明了的分类与编排，让你一看就懂！搭配插图、例句和MP3，不用硬背，就可以牢牢记住、即学即用！

本书特色

全彩插图：由日本插画家绘制的插图，让你快速理解、加深印象。

贴心小专栏：小专栏中，用最简短的文字告诉你词语的差异及正确用法。

MP3：日籍老师录制的MP3，帮助你学习最正确的发音！

使用方法

翻开书，先看此页的标题和下方的拟声词、拟态词。

表情、样子

20

MP3 音频的编号，
随选随听。

(对突发状况)

傻眼

きよとん

kyo. to. n

とつぜん てきごと じょうぶ
突然の出来事に 状況がつかめず、

彼はきよとんとしていた。

to tsu. ze. n no de. ki. go. to. ni. jo. o. kyo. o. ga. tsu. ka. me. zu.

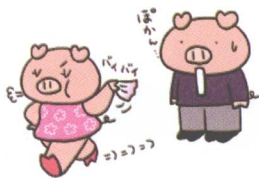
ka. re. wa. kyo. to. n to. shi. te. i. ta.

预料之外的事情发生，他一时傻了眼。

理解中文意思及用法，借由漫画辅助理解及记忆。



对50音还不是很熟悉的话，可参考下方的罗马拼音。



目瞪口呆

ぽかん

po. ka. n

かのじょ とつぜんわか つ
彼女から突然 別れを告げられて、ぽかんとしてしまった。

ka. no. jo. ka. ra. to. tsu. ze. n wa. ka. re. o. tsu. go. ra. re. te. , po. ka. n to. shi. te. shi. ma. t. ta.

她突然说要分手，让我当场目瞪口呆。

边聆听MP3边跟着复诵，练习正确的发音。

きよとん 和 ぽかん 都是形容对眼前所发生的状况，不知所措呆呆地站在原地的样子。

きよとん：对眼前的事物感到不可思议，傻傻地凝视着。

ぽかん：过于惊讶，嘴巴张得大大的。

重点整理。将容易混淆的类语加以解析，学习正确用法。

74

目录

拟声词



人的声音

- 喊叫声、哭声 8
- 吵闹、喧哗声 10
- 笑声 11
- 呼吸声、喉咙所发出的声音 14
- 咀嚼食物声 19
- 脚步声 21
- 拍手、敲打声 23
- 耳鼻、关节、肚子 27

动物、昆虫的叫声



- 鸟、鸡的啼叫声 30
- 动物的叫声 32
- 昆虫的叫声、振翅声 35

物品的声音



- 噪音、枪炮 36
- 物品摩擦声 37
- 物品相撞击、掉落声 42
- 敲打金属物、铃声、钟声 50
- 火车、警笛声 53
- 剪、扎、断裂声 54



自然界的声音

- 水流声、雨声、风声 57

其他声音 65



拟态词

人物拟态

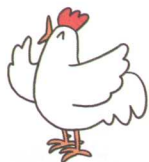
- 表情、样子 68
- 外貌 84
- 心情 88
- 个性、态度 101
- 感受 116
- 动作 124
- 特征、状态 157
- 程度 178
- 数量、重量 183
- 进展、变化 186



自然界拟态

- 自然现象 189
- 液体、烟、火 191

连连看



翻开本书之前，先小试身手一下吧！

わんわん

かーかー

にやーにやー

めーめー

こけこっこ

もーもー

(答案请见30-33页)

第1章

ぎ おん ご

擬音語

gi on go

拟声词

想不想知道“咕噜咕噜（喝水声）”、“啊嚏！”、“噹噹（敲门声）”等的日语怎么说呢？让我们边看可爱、生动的插图，一起快乐学习拟声词吧！GO！



ころころ



ぱたん



がらがら



ぶんぶん

唉呀 あちゃー

a. cha. a



せんせい ていしゆつ しゆくだい わす

あちゃー、先生に提出する宿題を忘れてしまった！

a. cha. a, se. n. se. i. ni. te. i. shu. tsu. su. ru. shu. ku. da. i. o. wa. su. re. te. shi. ma. t. ta!

唉呀！忘了带要交给老师的作业。



呀 がびーん

ga. bi. i. n

类 がーん
ga.a.n

あまりのショックにがびーん。

a. ma. ri. no. sho. k. ku. ni. ga. bi. i. n.

因为过于惊讶“呀！”地叫了出来。

嘿哟 うおー

u. o. o



ふ ば くるま ひとり も あ

うおーと踏ん張り、車を一人で持ち上げた。

u. o. o. to. fu. n. ba. ri, ku. ru. ma. o. hi. to. ri. de. mo. chi. a. ge. ta.

马步一跨，嘿哟一声，一鼓作气地独自将车子抬了起来。

哇哇、呱呱

(婴儿哭声)

おぎゃー

o. gya. a



あか う
赤ちゃんが**おぎゃー**と生まれた。
a. ka. cha. n. ga. o. gya. a. to. u. ma. re. ta.
婴儿呱呱坠地。



哇哇

(小孩子大声哭闹)

ぎゃあぎゃあ

gya. a. gya. a

こ な
子どもたちがけんかして、**ぎゃあぎゃあ**泣きわめている。
ko. do. mo. ta. chi. ga. ke. n. ka. shi. te, gya. a. gya. a. na. ki. wa. me. i. te. i. ru.
小孩们吵架，哇哇地哭闹着。

ぎゃあぎゃあ：也可形容鸟、鸭子等嘈杂的啼叫声。

哇哇

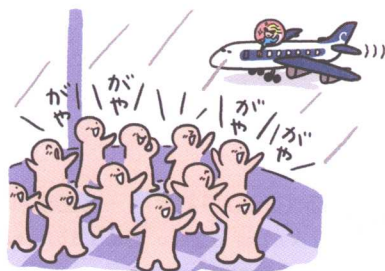
(令人感到不耐烦)

びーびー

bi. i. bi. i



な むし いもうと な
泣き虫の妹は**びーびー**泣いてばかりいる。
na. ki. mu. shi. no. i. mo. o. to. wa. bi. i. bi. i. na. i. te. ba. ka. ri. i. ru.
爱哭的妹妹不停地哇哇哭着。



人声鼎沸、七嘴八舌

がやがや

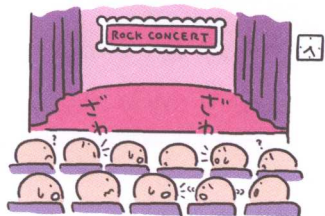
ga. ya. ga. ya

ゆう めいじん らい にち こうこう さわ

有名人が来日して空港ががやがやと騒がしい。

yu. u. me. i. ji. n. ga. ra. i. ni. chi. shi. te. ku. u. ko. o. ga. ga. ya. ga. ya. to. sa. wa. ga. shi. i.

有名人访日，使得机场内人声鼎沸。



(骚动声) 闹哄哄

ざわざわ

za. wa. za. wa

ま はじ かいじょう はじ

いつまで待っても始まらないので、会場がざわざわとし始めた。

i. tsu. ma. de. ma. t. te. mo. ha. ji. ma. ra. na. i. no. de. ka. i. jo. o. ga. za. wa. za. wa. to. shi. ha. ji. me. ta.

等了很久都还不开始，会场内开始闹哄哄的。

尖叫声

(多指女性、小孩)

きやあきやあ

kya. a. kya. a



げいのうじん さわ な

芸能人はきやあきやあと騒がれるのに慣れてる。

ge. i. no. o. ji. n. wa. kya. a. kya. a. to. sa. wa. ga. re. ru. no. ni. na. re. te. i. ru.

演员对于粉丝的尖叫声已经习以为常。



(张大嘴笑) 哇哈哈

がはは

ga. ha. ha

かね も えら

おおごえ わら

金持ちが偉そうにがははと大声で笑っている。

ka. ne. mo. chi. ga. e. ra. so. o. ni. ga. ha. ha. to. o. o. go. e. de. wa. ra. t. te. i. ru.

有钱人自以为了不起似的，哇哈哈地大笑着。

吃吃

けたけた

ke. ta. ke. ta



まんが よ

わら ごえ

漫画を読みながら、けたけたと笑い声をあげる。

ma. n. ga. o. yo. mi. na. ga. ra. ke. ta. ke. ta. to. wa. ra. i. go. e. o. a. ge. ru.

一边看漫画一边吃吃地笑。



噗

ぶっ

bu

かれ じょうだん

ふ た

彼の冗談にぶっとビールを吹き出した。

ka. re. no. jo. o. da. n. ni. bu. t. to. bi. i. ru. o. fu. ki. da. shi. ta.

因为他的笑话，“噗”地一声啤酒从嘴里喷了出来。

咯咯

(多指年轻女生的笑声)

ころころ

ko. ro. ko. ro

かのじょ

わら

彼女はいつもころころと笑う。

ka. no. jo. wa. i. tsu. mo. ko. ro. ko. ro. to. wa. ra. u.

她经常咯咯地笑。



(众人齐声) 笑、喝彩

どっ

do

かれ

まんざい

かんきやく

わら

彼らの漫才で、観客がどっどと笑った。

ka. re. ra. no. ma. n. za. i. de. ka. n. kya. ku. ga. do. t. to. wa. ra. t. ta.

因为他们的相声表演，观众们哄堂大笑。



咯咯

(多指女生、小孩的笑声)

きゃっきゃっ

kya. k. kya



あか

よろ

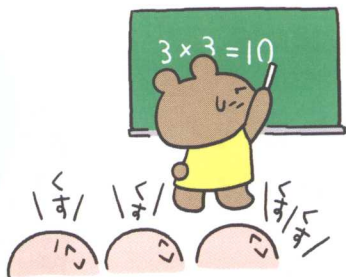
赤ちゃんが「いないいないばあ」できゃっきゃつと喜んでる。

a. ka. cha. n. ga 「i. na. i. i. na. i. ba. a」 de. kya. k. kya. t. to. yo. ro. ko. n. de. i. ru.

因为和他玩鬼脸的游戏，婴儿开心地发出咯咯的嘻笑声。

嗤嗤窃笑 くすくす

ku. su. ku. su



类

くすっ
ku.suくすり
ku.su.ri

かいとう まちが

わら

回答を間違えて、クラスメートにくすくす笑われた。

ka. i. to. o. o. ma. chi. ga. e. te, ku. ra. su. me. e. to. ni. ku. su. ku. su. wa. ra. wa. re. ta.

因为答错了，传来同学的嗤嗤窃笑声。

嘻嘻嘻

(让人感到不愉快的笑声)

ひひひ

hi. hi. hi

类

うひひ
u.hi.hi

あや うすわら

「ひひひ」と怪しく薄笑い。

[hi. hi. hi] to. a. ya. shi. ku. u. su. wa. ra. i.

“嘻嘻嘻”地露出诡异的微笑。



苦笑声

とほほ

to. ho. ho

がんば けっか むす

なげ

頑張ったのに結果に結びつかず、とほほと嘆く。

ga. n. ba. t. ta. no. ni. ke. k. ka. ni. mu. su. bi. tsu. ka. zu, to. ho. ho. to. na. ge. ku.

虽然尽力了，但结果还是不如预期，只能苦笑叹息。

咕嚕咕嚕

(漱口声)

がらがら

ga. ra. ga. ra

がらがらとうがいをする。

ga. ra. ga. ra. to. u. ga. i. o. su. ru.

咕嚕咕嚕地漱口。



咕嚕咕嚕

(大口大口地喝)

ごくごく

go. ku. go. ku



の
ビールをごくごく飲んでいる。

bi. i. ru. o. go. ku. go. ku. no. n. de. i. ru.

咕嚕咕嚕地喝着啤酒。

(呕吐声) 呕、恶

げーげー

ge. e. ge. e



さけ よ は
酒に酔ってげーげーと吐く。

sa. ke. ni. yo. t. te. ge. e. ge. e. to. ha. ku.

喝醉酒呕呕地吐得稀里哗啦。

(用力咳嗽) 咳咳

げほげほ

ge. ho. ge. ho



类 ごほごほ
go.ho.go.ho

かのじよ ぜんそく

せ こ

彼女 は喘息のため、よくげほげほと咳き込む。

ka. no. jo. wa. ze. n. so. ku. no. ta. me, yo. ku. ge. ho. ge. ho. to. se. ki. ko. mu.

她因为气喘的缘故，经常咳咳地咳嗽。



(轻声咳嗽) 喀喀

こんこん

ko. n. ko. n

类 こほこほ
ko.ho.ko.ho

こども かぜ ひ

せ こ

子供が風邪を引いて、こんこんと咳き込む。

ko. do. mo. ga. ka. ze. o. hi. i. te, ko. n. ko. n. to. se. ki. ko. mu.

小朋友因为感冒，喀喀地咳嗽。

咳

(用力的咳一声)

ごほん

go. ho. n

せきばら

「ごほん」と咳 払い。

[go. ho. n] to. se. ki. ba. ra. i.

“咳！”地清了清嗓子。

